

Exploring the Ancient Path in the Buddha's Own Words

Lesson 3.6.11 **Pathamasamajīvīsuttam** How Can a Couple Meet again for Many Lives?



Play Audio

Pathamasamajīvīsuttam	How Can a Couple Meet again for Many Lives?
Evaṁ me sutam— ekam samayaṁ bhagavā bhaggesu viharati susumāragire bhesakalāvane migadāye.	Thus have I heard. At one time the Bhagavā was staying amongst the Bhaggā, in Crocodile Haunt, in the Deer Park of the Bhesakaṭā Grove.
Atha kho bhagavā pubbañhasamayaṁ nivāsetvā pattacīvaraṁdāya yena nakulapituno gahapatissa nivesanam tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā paññatte āsane nisīdi.	Then, in the forenoon, the Bhagavā, having dressed himself took his bowl and robe and departed for the dwelling of householder Nakulapitā. Having reached there, he sat down on the prepared seat.
Atha kho nakulapitā ca gahapati nakulamātā ca gahapatānī yena bhagavā tenupasaṅkamīṣu; upasaṅkamitvā bhagavantam abhivādetvā ekamantam nisīdimsu.	Then the householder Nakulapitā and the housewife Nakulamātā approached the Bhagavā; and after having payed their respect to the Bhagavā sat down at one side.
Ekamantam nisinno kho nakulapitā gahapati bhagavantam etadavoca – “Yato me, bhante, nakulamātā gahapatānī daharasseva daharā ānītā, nābhijānāmi nakulamātarām gahapatānim manasāpi aticaritā, kuto pana kāyena!	Sitting at one side, the householder Nakulapitā said this to the Bhagavā: “Bhante! Ever since the young housewife Nakulamātā was given to me in marriage when I was likewise still young, I am not aware of having wronged her even in thoughts, much less in action.
Iccheyyāma mayam, bhante, diṭṭhe ceva dhamme aññamaññam passitum abhisamparāyañca aññamaññam passitun”ti.	Bhante! We wish to meet each other not only in this life but also in the lives to come.”
Nakulamātāpi kho gahapatānī bhagavantam etadavoca— “yatoham, bhante, nakulapituno gahapatissa daharasseva daharā ānītā, nābhijānāmi nakulapitaram gahapatim manasāpi aticaritā, kuto pana kāyena! Iccheyyāma mayam,	Then Nakulamātā, the housewife, also said this to the Bhagavā: “Bhante! Ever since I was brought to the home of my young husband Nakulapita, while being a young girl myself, I am not aware of having wronged the householder Nakulapita even in thoughts, much less in action.

<p>bhante, diṭṭhe ceva dhamme aññamaññam passitum abhisamparāyañca aññamaññam passitum”ti.</p>	<p>Bhante! We wish to see each other not only in this very life but also in the lives to come.”</p>
<p>“Ākaṅkheyum ce, gahapatayo, ubho jānipatayo diṭṭhe ceva dhamme aññamaññam passitum abhisamparāyañca aññamaññam passitum ubhova assu samasaddhā samasīlā samacāgā samapaññā,</p> <p>te diṭṭhe ceva dhamme aññamaññam passanti abhisamparāyañca aññamaññam passanti”ti</p>	<p>“If householders, both wife and husband, long to meet each other in this life and in the lives to come, they should have matching faith, matching virtue, matching generosity and matching wisdom.</p> <p>Then they will be in one other’s sight so long as this life lasts and in the future lives as well.”</p>
<p>“Ubho saddhā vadaññū ca, saññatā dhammajīvino; te honti jānipatayo, aññamaññam piyanvadā. Atthāsam pacurā honti,</p> <p>phāsukam upajāyati; amittādummanā honti, ubhinnam samasīlinam.</p> <p>Idha dhammam carityāna, samasiłabbatā ubho; nandino devalokasmīm, modanti kāmakāmino”ti.</p>	<p>“When both are bountiful and selfcontrolled, Living restraint a Dhamma-life As husband and wife, Full of pleasant words for each other, They will encounter good fortune in many ways, And happy they will dwell together. Their enemies are saddened, When both maintain the practise of virtue and morality, Thus leading a life full of Dhamma, Matching in sīla and good deeds, Enjoying heavenly worlds, They delight thus in the pleasures they are striving for.”</p>